II

Vocabularius Latino-Silesiacus.

XIV. XV. sec.

Abstractum heyset gevronit, gevriet, geeynliczit. accidens, czuval, gesczicht, des wesins schin. accio predicamentum, wirkinde kraft in der materien. actualissimus, allirsnelliste, allirtuchtigiste. actus, gewerp. adherere, czuhalden, czuhaftin. adopcio, czuwunschunge. affeccio mentis, bewegunge. affectus begerunge, libe, gunst. amor excessivus: obirswencliche libe. analogice, czeychinlich, ordinlich. aprehensio, erste ankomen der vornunft, vnvolkomene. appetitus naturalis ultimi finis, reysunge natirlichir gelust des lecztin endis. aprobacio, chinémekeit, hantwortikeit, kunstekeit. argumentum, vorczeychunge, beweysunge, gruntvestene, vrkunde. armonia, zuse czuclang mitte den... attritio, bewegunge, des hirczen ruwe. auctoritas, meystirspruch. avaricia, gyrikeit. autenticum, vnwudene (!) worheit. azima, vngesuwirt, vngideysmit, derp. (1[b])

Blasphemia, schentliche smocheit, schentliche virsmêunge. blasphemare, schentlichin vnêren. benevolencia, gutis willen. beatitudo, ewyge selikeit, des obirsten gutis gebruchunge. benignitas, gutekeit, suzmutikeit.

Conprehensio, vollingrif durchgrundin. conprehensor, bestetiget in den vrouden, gebrucher gotis. causa efficiens, wirkinde vrsache. causa formalis, czustellende vrsache, czugebornde vrsache. causa materialis, naturliche moegelicheit. causa finalis, czureysinde vrsache. caracter, vnvorgenclich, ymmirwêrhaft czeychin. carnis maceratio, des libes spangunge, kercliche pflage. caute, gewerlichin. clara contemplacio divine pulcritudinis, lutir bekentnisse gotlichir clarheit. castitas, kuscheit. carnis affliccio, des libes getwank. caminus, vugir, viuwer-esse, des vugirs eygin wonunge, hertstat, des vugirs beheltnisse. centrum, mitten-in-heit. cre (1[c]) ator, schepfer ichtis von nichte. creacio, schepfunge ichtis von nichte. creatura, gotis vzwendik geworchte. celeberrimum, allir groste vigirtag. ceteris paribus, mit andirs glichin geczogin, ab daz andir allis glich ist. circumscriptus, beslossen, bevangen. circumferencia, vmmezene wellekeit, vmme vnd vmmekeit, vmmegank. coëternus, glich mitte êwek. cosubstancialis, glichis wesins. coëqualis, glich meslich, mitte glich. coêvum, glich, no (!) ewik. confunditur, in confuse, vndirscheyden genant, gemengit, vndirscheit, contemplacio, beschounge, betrachtunge des obirsten gutes, innige andacht, bewegunge des innigen geystes, andacht, bekentnisse des gruntdelosen gutes. coheres, mitteerbe. concreata, glich alde dink, glich geborne dink. conparacio, glichunge, geginmose, gegin glich. conposicio, gestuckeit. communicacio ydiomatum, der sprache sammentrat. consensus, gehorchunge, mittehelunge. conregnare, mitte richin, mitte herschin. continuum, ane vndirlasenkeit, vnteylsamkeit, ane vndirscheit, vndirscheyden nehede. corrupcio vorterplichkeit, vorwesunge. concavum, in-gebogin. convexum, usgebogin. confessor, got bichtir. corripere, stroffen, czuchtigen. colera, irhiczit blut, heysblut. contradiccionis inplicatio, sines selbes widirseczekeit, strafunge an eme selber. condicio, naturliche art, sine, wis, vrkunde, bisacz, beczeychin. continuitas, vnwendekeit. contradicetur, sal wedirsprochin werdin. continuacio, stetikeit. continuare, stete antriben, ane vndirlas vollenvuren. consilium, geretikeit. confidencia, hoffenunge, czuvorlasenkeit. continencia, gestuwirkeit. conpunccio, ruwe. conpassio, mittelidunge. concordia, eyntrechtickeit. constancia, stetemutikeit. (conprehensio, vollingrif. conprehensor, bestetiget in der vrouden, gotis gebrucher). curiositas, virwiczekeit.

Detraccio, aftirkose. deficere, abenemen, hinvellik werden, abelegin. desperacio, missehoffenunge, czwi- (2[a]) -vilheit. demeritum, virwirkunge. delicie, czertliche kurczewile, czertlicheit. differencia, eynis wesins von dem andirn vndirscheydunge. differencia racionis, eyner wyse von der andirn vndirscheydunge. disposicio, czuschikunge. dignativum, genadin giftik. dignacio, genadin gunst, geruchunge. distancia, vndir-

scheydin verre. dimensio libes-grose, lipliche grose. discrecio, bescheydinkeit. discordia czweyunge, vngehirmekeit (!) dotes, lipgedinge, morgingabe, brutstuckel. donum gratuitum, molschacz. dulia, anebetunge, creaturlich heylikeit. duracio, werhaftikeit, tuwirn.

Ebetudo sensus, des sinnes stumpheit, vnvornunftekeit. ecclesia militans, vechtinde. ecclesia triumphans, sigehaftige. etherogena, vnglîche nature. effectus, gewurchte. emanacio per modum nature generacio, berhaftikeit. emanacio per modum voluntatis processio vel spiracio, inblibinde vztrucht vzgank, inblibende vzkumft. emisperium, halbe sinewellekeit, halp cirkil adir kreis. enigma, glichnisse. equivoce, beydir-wentlich vngewisses namen, gemeyne der namen. equitas, slechtikeit, gerechtikeit. evum, ewik. eviternum, naewig. exemplar divum, vncreaturlich bilde gotlichis bekentnisses, gotlichir inbildunge creature czu bekennene. excellencia, obirswenkekeit, vbirswank. exultacio, wunne, vrolich geleze. excessus mentalis, obirswenklich vorgriffunge, vzczuckunge des geystis.

Fantasia, elbisch betrucnisse, inbildunge selb komende, vnbedochte. fantasma, betrucnisse. fastidium, vordrossenkeit. fallacia, valscheit. fraus, trugene. fecundare, swangir machin. fermentum, suerteyk, deysim, gerwe. fleuma, wassirik. ficcio, vnmeynunge, valsch bewisunge. figura rei, gestelltnisse. finis intensionis, leczte meynunge. fontana primitas omnis emanacionis, (gesp)orsprinclichir erstekeit gotlichir berhaftikeit, erste vzsprunc (2[e]) gotlichir vztrucht. fomes, vorkartir nature wedirspenikeit, geyl reysunge naturlichir neygunge. fortitudo, sterke des libes vnd mutes.

Gracia, genade. gratuita, begnadunge gotis, genus, eyn gesamit anbegin, ein vornemelich stam. generatio in divis, eyn geburt gotlichir berhaftikeit, vzkumft. germanitas in didymis (?), czwillingis ebin aldirs. gloriari, guften, schallen. gula, golheit, vras, gyczicheit.

Habitus, der irbildunge cirde, cleyt. homogena, glichir naturen. horror, gruwe, eysunge. humor, naturliche vuchtnisse. humidum radicale, ingewurczelt, angeborn vuchtnisse, lebende vuchtnisse. humidum nutrimentale, spisinde vuchtnisse.

Iactancia, rum, obirhebunge. ieiunium, vaste. ierarchia, heylig vurstentum. idee in deo, gotliche inbildunge creature czu machene, vorbekante inbildunge czu creaturlichin dingen odir werkin, ewege vorentwerffunge gotlichir dinge. ideae ([d]) in angelis, mitte-entworffene bilde, angeborne, mite-geborne bilde. idolum, opult, elbesch gesteltnisse, aptgot. imaginacio, bedechtnisse, gedenken, irtrachten, bedachte bildunge. yperdulia, hochis vordirnisses czuvorsicht, hoffelich anebetin, geweldigis vordernis. ipocrisis, glisinheit, valsche heylikeit. individuum, ein eyngenant wesen. incommutabile, vnteylsam. incarnacio, menscheit adir menschunge gotis sunis. incircumscriptus, vnbesygilt, vnbeslossen. intellectus speculativus, musiggende, lutir, eynliczik vürnde, vnwirkinde vornumft. intellectus practicus, czugriffende vornunft, behendikeit der vornunft. intellectus possibilis, vnbildecht, vngebilte vornunft. infinitas, gruntdelosekeit, endelosekeit. infinitum, grundelos, endelos, vngeendik. inmensum, vnmesik. intelligencia lichte, vnvorgesslich, vntrogeliche, engelische vornunft. incuria, vnruchelosekeit. inspirare, inwehin. inspi-([a]) rare, inwehin, inedemyn. infallibile, vntrogelich, vnczwivillich. inpressiones, inpressinde kraft, inslag. intercessio, sune, irwerbunge der gnaden. intensive (me) krefteclichin. instans, vnteylsam snellekeit. instancia operis, vnvordrossin vlicz. indulgencia, vorgebinkeit. intelligencia, vornunftickeit. inconsideratio, vnmerclichkeit. inconstancia, wandilmutekeit. instinctus naturalis, czuneygunge rechtis, der naturen ordenunge. innascibilitas, vngebornheit. inanis gloria, ytil ere. invidia, nyit. inobediencia, vngehorsamkeit. incontinencia, vngestuirkeit. indignacio, vnwirdischeit. inquietudo, vnruwe. inmundicia, vnlust. irreverencia, cleyne vorslaunge. ira, czorn. iudicium racionis, gemerke. iudicium, gerichte. iusticia, gerechtikeit.

Karitas, libe gotlichir gnaden. kyrieleyson, herre irbarme dich. kyrios, herre.

Latria, shepers anbetunge, heylis hoffenunge, anebetunge der almechtikeit. latitudo, der breyte vmmezekeit ([b]). large, vollenclichin, gerume, witlichin, mildiclichin. lex eterna, ewig gesecze. lex, recht, ordenunge, gesecze. liberalitas, vrymutekeit, mildekeit. liquor, vlisende nassekeit. limitatum, moze gegebin, gemesegit, gemozit. longitudo, der lenge endelozekeit. longanimitas, langbeytekeit. lux, lichtis wesin an im selber, naturlich grunt des lichtis. lumen, lichtis vmmeschin.

Magnificencia, erberkeit. mansuetudo, senftmutekeit. malicia, erge, bosheit. meditacio, trachtunge. memoria, bedechtnisse, bedechtikeit, behugnisse. meri-

tum condignum ut gloriam per gratiam promissam, vorderunge gotis hulde. meritum digni ut aliquis meretur gratiam alteri, vorderunge genantis, gelobetis, vorbundenis soldis. meritum congrui meretur peccatur primam gratiam, uf gnade vnpflichtik widirgobe, vnpflichtik bisoldunge, vnvorbundene gobe, vndinst. misterium, geystlich vorspil. mistice, geystlichen. misticum corpus Christi, geistlich lycham cristis. ([c]) misericordia, barmeherczkeit. modestia, mezekeit. monarchia, vurstentum, keysirtum. mortalitas, totlicheit, sterbunge. mundicia, reynekeit. munificencia, mildekeit. multiloquia, clafheit.

Naturalia, naturlich ordenunge odir schickunge. negociacio, gescheftnisse, werbunge.

Obstinacio, wedirstêunge gotis gnaden. obediencia, vndirtenikeit, gehorsamkeit. obiectum, geginwart, wedirschin, wedirlage. obduracio, hertekeit. occasionaliter, czuschichteclichin. odium, haz. opus supererogacionis, obirpflichtik werk. opposicio, wedirseczekeit. opinio, won, czwivilhaftik won. organum, lidemeze.

Passio predicamentum, der materien lidunge von der wirkinden craft. participare, czupflichtin. paciencia, gedult. pax, vryde. predestinacio, vorirwelunge, vorordenunge. presciencia, vorgewisheit, vorwizze, vorbekentnisse. pregnans, swangir. perseverancia, vnvordrossin stetekeit, harrunge ([d]). perplexitas, beworrenheyde, irrunge. peccatum actuale, selbtetege sunde. persecucio, vintliche iagt, anevertunge. perspicuum, durchsichtik. pertinacia, krik odir eyginir syn. presumpcio, turstekeit, vrevilkeit. precipitacio, endelichkeit, snellemutekeit. precepta cerimonialia, sunderliche gewonunge. pr. iudicialia, bescrebin urteyl. p. moralia, gemeynis heligen lebins kegin gote vnd keygin den lutin. premium substanciale, czuvallende lon, sundirlich czugift. periurium, meyneit. pietas, gůnstik gemute, gutis willin, suzemutikeit. primitas, erstekeit. privacio, naturlich beroubunge. processio, inblibinde vztrucht, vorkumunge, vorgank, vzkumft. produccio, ewige vzbrengunge. propositum, volkomen, vollen gancz wille. politum geglîchit, gebruniret, geplanirt, geslicht. proporcio ebinmezekeit, glichunge. inproporcionabile, vnmogelich czu glichin. potentia intellectiva, vornemende kraft. p. affectiva, begerinde k. ([a]) p. interpretativa, sprechinde k. p. operativa, wirkinde adir tuende k. propiciatorium, eyn stat der gnaden, des genedigen gotis antworte. possibilitas, mugelichkeit, geschickeit,

ebinheit. profundum, der tufe grundelosekeit, epgrunde. providencia, vorsichtikeit. prodicio, meldunge. pusillanimitas, blodekeit, kintmutekeit. punctus, vnteylsam cleyne punc. prudencia, clucheit.

Qualitas, wy getunheit. quantitas continua, des dinges grose adir michilkeit. q. discreta, des dinges menyge adir czal. quando predicit vndirschedunge der czyt.

Raptus, hingripunge, inczuckunge des geystis. radius, glanst des lichtis vzdringen, vzbrechin. r. directus vel incidens, des lichtis glicher schin. r. fractus, vorbrochin glanst. r. reflexus, widirgebin schin. racio, nachspornde vornemunge, czwivelische nachvorschunge. rationalis, vornunftik. r. superior, die obirste kraft der sele. r. ([b]) primordialis, vrsache czu creature. r. seminalis, naturlichis samen vngewonlich kraft manchirleyge czu brengene. r. naturalis, naturlich art odir kraft gliche dink czu brengene, gewonlichir nature art. rancor, langczorn. relacio, vnvornemeliche mitevolgunge, czugedenkunge. regnare, richin, hirschaft habin, herschin. reverencia, werthabunge, erende vorchte, hoachtunge, erberkeit. representare, glich wedir czeychen. representativus, des bildes wydirschin. regula, gemeyne recht. reprehensibilis, stroflich, strofenwert. religio, geystlich leben, gebunden leben. rixa, kric, czweunge.

Status patriae, hymelisch, heymlandisch leben. s. viae, vzlandisch, wegevertik leben. sagacitas, vorsunnenkeit. stabilitas, stetekeit. sacrilegium, kirchinroup, heyligir dinge roup. species, eyn naturlich kůnne. sensualitas, liplich bewegunge adir art adir neygunge. speculatio, kaffunge adir wartunge. splendor ([c]) wydirglanst. strenuitas, dreistikeit, turstekeit, stidekeit. severitas, strengekeit odir grimmekeit. sensus sacre scripture, vzlegunge der heyligen scrift. allegoria, von der kristenheit. tropologia vel moralitas, von der sele. anagogia, von hymelischin dingen. historia, als iz geschen ist an em selbe. spiracio communis, gemeyne geyst bezeugunge. singulare, sundirlichis namen. sine preiudicio, ane vorworfunge eynis bessirn wonis odir ane vorciunge odir vnvorslagen. situs predicamentum, saze. simplex, eynliczik. scibile, kunstik werk. sinderesis, vnvorterplich adil. sinceritas, lutirkeit. stricte, eygintlichen. silogismus, wankwort. simultas, alzusamenkeit. stringere, zcubestricken. sobrietas, nuchtirkeit. substancia, selbsînde wesin. subiectum, vndirsacz, vndirlegir. suffragium, eyne vorbetende hulfe, vorderunge. susur-

ratio, rumunge. superficies, vzwendekeit. stupor, irscrekunge. sublimitas, obinhoe, obynheit. ([d])

Transubstanciacio, ubirnaturliche wandelunge, wechsilkeit. taciturnitas, vorswyginkeit. tractabilitas, lidekeit. transire, obir varen adir obirzcogen. tersum, gevegit, gesubirt, gewischit. tepor, lazheit. testamentum, gelobde, vrkunde. tencio, besessin sichirheit, gewer sichirlichir besiczunge. typus, vorczeychenunge. triangulus, dryeckecht, dryortik. tristicia, trurekeit. tollerancia, geduldekeit. tumor mentis, blêmut, blêunge.

Vagacio mentis, wildekeit des hirczen, verbum increatum, vngeschaffen odir vncreaturlich wort. V. incarnatum, vleys(ch) worden odir mensche wordin wort. v. inspiratum, ingesant odir ingeweit odir ingeodemit wort. vestigium universi, ein nachspor gotis an allir dinge ordenunge. vestigium, gespor. ventris ingluvies, buchslunt. vita contemplativa, eyn andechtik lebin, eyn muzigk andacht, eyn beschowelich leben. v. activa, eyn werplich lebin odir ein woltêtik lebin, odir ([e]) eyn vnmuzik lebin, odir ein sorgsam od. eyn erbeitsam l. virtutes theologicae, gotliche tugunt. vv. cardinales, angelische adir zcuchtliche tugent. vis irascibilis, triginde sinne, hotragende (synne) kraft. v. racionalis, spigiluar bilderinne vornemendir kraft, wilde vryheit, vorkiserinne. v. concupiscibilis, begerende kraft. v. apprehensiva, erste inwonende kraft. virtus, hoeste kraft odir tugunt. vitta coccinea, eyn rot borte. viator, wegevertiger. vicissitudo, wandilbar cijt odir cechunge. ubi predicamentum, vndirscheit der. vniversum, allir dinge summe. vniversi profeccio, allir dinge volkomen ordenunge. vniversale, vornemelich gemeynekeit odir gemeyne nemunge der dynge. vniversalis tranquillitas omnium desideriorum, eyn gemeyne saze allir begerunge. vnivoce, meynclich, eyginlich. violencia, vnrechte gewalt.

Xenium, gabe, cleynote. xandicus lingwa macedonum heyset epprille. xilon, holcz. xisin, bescheydinkeit.

Zelus, stidekeit, strengekeit, libe, nyit, krig.

Abdicare, vorcien. abnuere, abetun. aspernari, vorsmên. astutus, listig. atrox, vreydig. autenticus, meystirlich.

Bruma, ryfe.

Capitolium, dinkhus. cenodoxia, itil êre. conpetens, bequemelich. commeare, czusamengen. contorquere, czusamentwingin. contrahere, czusamencyn. condensare, dickin. constringere, twingin. copia, genugunge. cruentare, blutigmachin.

Dapsile, milde. delitescere, shulen. delibare, smeckin. demencia, tumpheit. demum, zculest. denuo, andir weyde. depopulare, wůste machin. desolare, vorwusten. depravare, ergirn. detestare, vortůmyn. dirigere, richtin. diripere, zcuckin. dirumpere, zcubrechin, czurysin. discors, vntrechtik. discrimen et periculum, vorterpnisse. discingere, onkurtin. distinguere, vndirscheydin. dispendium, schade. dissentire, missehelin, czweytragin. dissipare, czusturen. dimensio, mezzunge. doxa id est gloria, êre. dumus, dornstrauch, hayn. dumetum, hayn, pusch.

Edax, vresig. eliminare, uzstosin. emigrare, vzscheydin. emanare, vzvlisen. esculum, myspil. esculus, myspilboum. epithaphium, grabescrift. exserere id est cunden, bewysen. explicite .i. expresse, offenbar. explicit, endit. eximere, uznemen.

Frivolum, vnnůcze.

Gregatim, scherecht. gyrus, vmmegank. girare, vmmegên. girovagus, vmmeloufer. gracilis, smal.

Hariolus, koukeler. hastile, schaft. hebes, stumph. hebetudo, stumpheit. hyare, gêwyn. homagium, manschaft. homagiare, huldin.

Iaculum, geschoz. inbecillis, kranc. inperterritus, vnervert. (inpetus), anruschunge. inpetus, anvertunge. incursus, anlouf. ingenuus, edil. ingeniosus, sinnenrich. ingenuitas, edilkeit. inopinatus, vnbedocht. insolitus, vngewon. industrius, wyse. indicibilis, vnsegelich vnsprechlich. infatigabilis, vnmudelich. infestus, mulich. intemeratus, vntorlich. innuere, wenkin, wysin. inpellere, intribin. indago, hayn. introrsus, binnen. investitura, cleydunge. iurisdiccio, rechtis gewalt, recht. interesse —

Latebra, loschunge. latibulum, idem. latebrosus, vinstir. ludibrium, spot.

Magnificare, loben. magnificencia —. magale dicitur fovea pistoris. metator, messer. meror, betrupnisse. mimus, spilman. mirificare, wundirberin. modulari, singin, gedone tichtin. multare, quelin, pinen. multa, pyne. mucor mucoris, schymil. muscidus, schymelik. mussitare, runen.

Nare, swimmyn. natator, swymmer. nectar, suzetrank. nexus, bant. nephas, vntat. nephandus vel nepharius, vntetiger. nitor, schin. nidor, gebrotinvleisch-ruch. noxa, missetat. nubilus, tunkil.

Opacus, tunkil.

Picare, nagin. pacare pacisci, vredin. palliare, bedecken. pallere vel pallescere, bleychin. palus, phul oder bruch. palustris, brucheicht. patulus,

offenbar. pedor est fetor pedum. peremtorius, sundir vrist. preceps, snelle. prerogativa, vorgobe. procax, balt. procacitas vel procacia, baltheit. procerus, lang. proceritas, lengekeit. prodigus, alzcumylde. profugus, vorvluchtik. prophanare, vorwazen. puteo putreo, stinken. putridus, vul.

Ratus, gewis. rampnus —. reciprocus, widirgriflich. remigare, rudirn. recidere, wydirvallin. refrigerari, irkulen. rotare, trendiln, radebrechin.

Sabbatizare, vyrin, ruen. sabulum, sant. sagax, wyse. scabidus, scabiosus, grindecht. serotinus, speteg. serpere, slingin. signanter, merclich. sollers, wyse. stemma, mogeschaft. specimen, vorstentnisse. stringere, czusamentwingen. stupor, irvernisse. stupidus, irvert. subarrare, moleschaczin. subigere, vndirtun. succedere, nochkomen. sumptuosus, kustlich. supinus, vfgekart. supervacuus, alzcu ytil, ytil. surculus, vzspruz.

Taxare, schaczin. tabidus—. tempestas, vngewetir, sturmwetir. tempestivus, czitlich. teatrum, spilhus. tenor, syn. tenellus, iungelink. (c) teter, vinstir, swarcz. typus, glichnisse. torquere, quelin. tortura, quelunge. tortus, gequelit. toxicum, vorgift. tradux, vbirvurer. trifidus, dryveldik, drystrengik. tribunus, rittir. tributum, cyns. tributarius, cynsgeber. tropus, glichnisse. tutor, vormunder.

Vacillare, wankin. vadare, watyn. vadum, vort. vastare, wusten. vastitas, wustunge. venumdare, vorkoufen. vernare, luchtin. vertigo, swindilnisse. vesanus, vnsinnik. vestibulum, cleydirkamer. veteratus, voraldit. vicissim —. vigor, kraft. viror, grunekeit. vireo virere virescere, grunen. visitator, beseher. vivax, vividus, lebelich. vnanimis, eynmutik. vniviritas, gemeyneheit. vrgere, twingin. vsurpare, vnrecht nemen. vspiam, yrgin. vtrumque, beydesam.

Census heyset cyns. reditus, gulde. precaria, bete. angaria, vngelt. exaccio, geshos. depaccio, gedinge. depactare, vordingin. depecuniare, beschaczin. assignare, bescheydin. Pagare, beczalen. warendare, werin. defalcare, abeslon. emticare vel vendicare, butyn. emticacio vel vendicacio, butunge. hostilare, vfbytin. varendare vel orendare, vfhaldin. arestare, anvangen. inpeto inpetere, ansprechin. occupare, bekumeren odir vorsprechin. inhibere, vorbiten. covenare, irkrigin. expugnare, irvechtin. inbrigare, bewerren. disbrigare vel exbrigare, entwerren. briga, werrunge. circumvallare, belegin. diffidare vel dedicere, entsagin.

denunciare, truwelos kunden. scrutare, irvarn. devolvo-vis-vere, anvallen. feodum, len. feodus, lengut. dos, lipgedinge. parafernalia, gerade. arra, molschacz. omagium, huldeschaft. (a) palmito, huldin. obstagium, inlegir. obses-idis, gysil. stipendium vel solarium, solt. pedagium, waginczol.

nysin, snarkin, gysshin,
oscito. sternuto. singulto.
wullin, snuben, vzrustirn,
nauseo. sterto. excreo.
rochten, sufczin, hustin,
corrizo. suspiro. tussio.
roubczin, hustin, kuwin,
ructo. tussio. masticans.
gêwin, slindin, rubczin, rustirn,
yo. glucio. ructo. screoque.
bruhin.
excaturizat aves dicas.
pfluckin, entweydit,
deplumat et ipsas. set pisces exenterat.
schupit, schindit,
et desquamat eosdem. decoriat tauros.
daz geweyde vznemyt sengit
exintestinat, et ipsos porcos ustillat,
entweydit slachtit rensin
eviscerat omnia mactat. (alo-as-are)
schymyl kannig garst
muscor panis acor vini rancor quoque
schimelik garst
carnis. muscidus est panis, caro rancida,
seygir vyn.
pendula vina.

De rustico et instrumentis.

Rusticus heyset eyn gebuwir odir eyn ackirman. ager, ackir. mansus, hube. iuger, morgin. cades, reyn. aratrum, pflug. buris, pflug-houbit. stiva, pflug-stercze odir rister. vomer, pflugschar. erpica, eyde. stila, eyde-czinke. falx vel falcicula, sichil. falcastrum, senze. rastrum vel rastellum, reche. tribula, vlegil. vannus vel ventilabrum, worfschufel. pala, schufil. vanga, ysinschufil. fossorium, grabeschit. ligo, houwe. paxillus, grebil. sarculum, geithysin. furca, gabil. scenovecta, mystber. serula, trageber. portentula, radeber.

De currifice et instrumentis eius.

Currifex, wagener. carpentarius sive lignarius, cymmirman. bipennis, bil. dolabrum, barthe. terebrum vel terebellum, nebeger. scalprum, schabe.

leuiga sive leuigatorium, hubil. gnomo, winkilhulcz. assia, nuhel. circinus, cirkil. currus, wagin. termo, dysil. epyreda, wagingeruste. plecta, vlechte. longale, langwit. surcale, runge. forale, runginstok. trabale (c) vel axis, achse. humerulus, lusin. obex, lone. rota, rat. modiolus, nabe. radius, speyche. cantus-i, velge. cumphus, cubil.

De rustica et instrumentis.

Rustica, gebuwerinne. colus, rocke. fusus, spille. verticulum, wirtil. cerilla, ryste. pensum, wickil. glomus glomi vel glomeris, cluwin. girgillum, garnrocke. alabrum weyfe. filum, vadim.

De textore et eius.

Tuinum, zewirn. textor, webir. textrix, weberinne. tela, webe. liciatorium, webeboum. licium, drom. panus secundum testores dicitur spule. secundum textrices dicitur schifchin. trama, wintysin.

Pistor, becker. pistrinum, bachus. furnus vel clibanus, bakoven. cribrum vel cribellum, sip. taratantera, redebutil, redevas. panis, brot. pestendrum, ovenschussil. furnitergium —. ruder-eris, ovenkrucke. ustile, schurstecke. cribrare, redin. taratantarizare, butiln. acrisinare, knetin. pasta, teig. zima, zuwirteik. azi(b)ma, derpteik. fermentum, deysim, odir gerwe hevin. arthocopus, derpkuche. torrestrinum, trokscherre. arthocrea, smalczkuche.

De coquo et instrumentis eius.

Coquus, coch. coquina, culina, kuchin. fuscinula vel creagra vel tridens, krowil. trulla, kelle. vrna vel situla, eymir. tyna, czobir. olla, toph. lebes, eren topf. mortarium vel mortariolum, morser, stampf. pila vel pistellum, stemphil. patella, phanne. sarthago, bruphanne. hausorium, schufe. amphora vel ydria, kruc. focus, vugir. tedale, brantreyte. ticio, brant. piragmus, wichsteyn. fumigale, rouchvenstir. sterena, schussilkorp.

De opilione et instrumentis eius.

O. schefer. ovile, schofhus. bostar, rinthus. multrum, melkvas. fiscina vel formella, kesenapf. caseus, kese. coagulum, lap. lac, milch. serum, mulkin. vertendex, machte. sapa, roum. biblimen, byst. colustrum, twark. subulca, putirmilch. putirum, putir. (a) sciva, putirvas. camella, putirschibe. casedra, kesewassir. colatorium, syetuch.

De molendinatore et eius.

M. molner. molendinum vel mola, mul. plectrum, camprat. mordale, welle. molaris, mulsteyn. incubale, vmmelouft.

De fabro et eius instrumentis.

F. smit. fabrica, smide. conflatorium, esse. malleus, hamir. forceps, czange. lima, vile. incus, anebus. babatum, hubysin. propunctorium, stozysin. cumfus, hufnagl. angarium, notstal.

De sutore et eius instrumentis.

S. schuwurcht. subula, ole. spaga, drot. seta, borste. colopedium, leyst. calcius, schuch. solea, sole. palester vel pitacium, vlek.

De sellatore et eius instrumentis.

S. seteler. sella, satil. strepa, stegereyf. cingula, darmgurtil odir geggurte. antena, vorbuge. postena v. postella, aftirreyf. frenum, czom. habena, czogil. salidare, gebiz. submentile, kinnenreyf. capistrum, halftir. chamus, camprikil. strigi(b)lis, schrope odir strigil.

De carnifice et instrumentis.

C. vleschhower. macellum, vleischbank. fartorium, kutilbanc odir kutilhof. farcinia, kutiln. salsucium, wurst. epatica, lebirwurst. intestinum, geweyde. scapula, schuldir. suffrago, hamme. armus buk.

De tabernatore et instrumentis.

T. kreczimer. taberna, kreczin. lagena, legil. spontea, stande. embotum, volger. clepsedra, trychtir. ducellus, czapfe.

De piscatore et instrumentis.

P. vischer. hamus, angil o. hame. rethe, necze. sagena, vischnecze. navis, schif. schafa, cane. remus, rudir. de piscibus. P. visch. ypotus, walre. gamarus, welse. carbus, heseling. balena, halpvisch. rumbus, store. gracius, cresse. fundulus, grundil. esaurus, huse. strumulus, stokvisch. tirillo, steynbise. ferallus, pisker. luceus, hecht. agwilla, al. capito, kulhoubt. canczer, krebis. trucella, vlege. polipus, scheide. scintus, sticheling(c). esox, lachs. barbutta, olruppe. cete v. cetus, mervisch. tyncus vel tinca, slye. allec, hering. murena, lanprid. coratinus, rotte. alopida, ruthe. ethmus v. salmo, salm. cluma, babars. cropa, carpe. dorcus, ruckevisch. cornipes, hornvisch. gladipes, swertvisch. capeto v. blasma, brasim. perca persik. trutta, vore. timallus, asshe. smirma — cullus — saxatilis.

De equis et pastori(bus).

Mango, rozhirte. equaricia, stud. pultrinus, vuln. poledrus, vole. equus, pfert. spado, hengist. summarius, soumer. subulcus, swinhirte. mulio, mulhirte. ennonicus, cyginhirte. ennos, bok. agaso, esilhirte. bubulcus, rindirhirte.

Incipiunt exposiciones vocabulorum de viciis et virtutibus.

Prudencia, clukheit. memoria, gedechtnisse. consilium, rot. tractabilitas, lydekeit. timor domini, gotis forchte. sagacitas, vorsunnekeit. intelligencia, vornunftekeit ([d]). prudencia, vorsichtikeit.

Temperancia, mesekeit. mortalitas, sterbunge, totlicheit. ieiunium, vaste. carnis affliccio, libes getwanc. taciturnitas, swygekeit. discrecio, bescheydinkeit. sobrietas, nuchtirkeit. contemptus seculi, vorsmeunge der werlt.

Iusticia, gerechtikeit. correpcio, strophunge. lex, recht, ordenunge. equitas, slechtikeit. virtus, tugint. severitas, strengekeit. veritas, worheit. iudicium, gerichte.

Fortitudo, sterke. perseverancia, harrunge. magnificencia, erberkeit. constancia, stetemutekeit. stabilitas, stetekeit. tollerancia, geduldekeit. confidencia, czuvorlossenkeit. requies, ruwe.

Concupiscencia, begerunge. castitas, kuscheit. religio, geistlichkeit. mundicia, reynekeit. reverencia, erberkeit. obediencia, gehorsamkeit. continencia, vnbewollinkeit.

Spes, hoffenunge. paciencia, gedult. ([a]) contemplacio, beschouunge. conpunccio, ruwe.

Gaudium, vroude. modestia, messekeit. longanimitas, langbeitekeit.

Karitas, libe. confessio, bichte. gracia, genode. pax, vride. misericordia, barmherczekeit. pietas, milde, gute. liberalitas, mildekeit. mansuetudo, senftemutekeit. benignitas, gutekeit. compassio, mittelidunge. concordia, eyntrechtekeit. indulgencia, vorgebenkeit.

Superbia, hochvart. inanis gloria, ytil ere. invidia, nyit. ira, czorn. tristicia, truwirkeit. auaricia, gyirkeit. ventris ingluuies, buchslunt. luxuria, vnkusheit.

De inani gloria, itil ere. inobediencia, vngehorsamkeit. iactancia, rum, obirhebunge. ypocrisis, glissinheit. incontinencia, vngestuwirheit. pertinacia kryg. discordia, czweyunge. novitates, nuwe vunde. presumpcio, vrevilkeit ([b]). susurracio, rumunge. odium, haz.

De invidia, nyt. detraccio, aftirkose. exultacio, vrolich geleze. affliccio, pine.

De ira, czorn. rixa, krig. tumor mentis, blemut. contumelia, smocheit. clamor, rufunge. indignacio, vnwirdichkeit. blasphemia, smocheit gotis.

Tristicia, truwerkeit. blasphemia, smocheit. malicia, bosheit. rancor, langczorn. pusillanimitas, bludekeit. desperancia, czwyvilheit. tepor, lasheit. vagacio mentis, wildekeit des herczin.

Avaricia, gyirheit. prodicio, meldunge. fraus, trogene. fallacia, valscheit. periurium, meyneit. inquietudo, vnru. violencia, vnrechte gewalt. obduricia, hertekeit.

Ingluuies, buchslunt. inepta leticia, vnbescheydene vroude. scurrilitas, lotirkeit. inmundicia, vnlust. multiloquium, clafheit ([c]). ebetudo sensus, stumpheit des synnes.

Luxuria, vnkuscheit. cecitas mentis, blintheit des herczin. inconsideracio, vnmerklicheit. inconstancia, wandilmutikeit. precipitacio, snelmutekeit. amor sui, libe sines selbes. affectus presentis (?), begerunge. horror, gruwe. desperacio, czwivil. odium, haz gotis.

De nominibus librorum biblie.

lat. griech. hebr. namen.

([a]) Accelerare, ylen. accersire, czulouffen. acerbus, suyr. acerbitas, suyrheit. adipisci, begrifen. adlete, ein kemphe. adulari, smechin. adspirare, gunnen. aditamentum, merunge. abrogare .i. delere. agrestis, ackirman. agilis, berurit. alimonia, vutunge. allicere, czulocken. alternatim, sundirlich. alterutrum, antsuedir. altrinsecus, andirleyge. ambigere .i. dubitare. ampliare, wyten. anathematizare, vorbannen. angariare, betwingen. animare, kune machen. apex, wyrdekeit. apendicium, czuhengenisse. ariolare, czoubiren. armentarius, hirte. aromatizare, wolrichen. arrogare, stolcziren. assilire, czuspringen. augurium, ewenture. atrocitas, vreydekeit. attestari, urkunden. alnus, erle. alnetum, erlecht. arula, surampf. arra, molschacz. apium, eppe. anetum, tille. acerum, gunderam. arrestare, ansprechen,

Balbutire, stamelen. balbus, stameler. barbar, enlende. blandire, senften. buccinare, blosen. biga, eyn karre. bubalus, wiltochse. baca, lorber. bigamus qui habet duas uxores.

Calamitas, vnselde. callidus, listik. calumpniare, lesteren. calumpniator, lesterer. candidare, wismachen. castimonia, reynekeit. cassis, eyn ketenlin. caterva, eyne schare. canna, eyn ror. catervatim, scherecht. cenaculum, eyn ezsehus. cerimonia, opphir. clangere, schallen. clam, vorholn. coangustare, czusamentwingen. caliginare, tunkeln. cadus, eyn legil. commessari, wirtscheften. conplodere, dy hende czusamene halden ([c]). confederare, czusamen geloben. clandestino,

heimliche vortruunga, vorlobunge. condere, machen adir verbergen. consistorium, dinkhus. consopire, enslofen. contaminare, vnreynen. contestari, besweren. contremiscere, erschreken. contubernium, gesellesschaft. cohortari, trosten. corrodere, nagen. cancellus, eyn schrank adir eyn gatir. caula, schofhus. celtis, eyn meysil. cespis, eyn rase. cubare, legen. clima, lantschaft. coacervare, houffen. collega, geselle. compensare, czusamen wegen. compungere, berugen. compuccio, berugunge. concha, sneckenhus. contubernales. gesellen. convallis, eyn tal. coriarius, ledirmacher. coagulum, lab. culex, mucke. cruentare, bluten. cudere, smiden, vel loqui. culcitra, decke. culcitrum, goltir ([d]).

Damma, ein hamstir. decorticare, schelen. devastare, wusten. defensare, beschirmen. deinceps, dornoch. degradare, abseczen. delibitus, bestricken. deliberare, vor bedenken. depastare, vorhungern. detractare, misse sprechen. deperire, vorterben. deliramentum, error. depreciare, belonen. devallare, belegen, besiczen. dirigere, berichten. devolvere, entwenden. destinare, senden. destituere, abseczen. devovere, vorloben. delabrum, eyn barte. degerere, entragen. dilatare, breyten. diripere, benemen. discutere, entrichten. dispendium, schade, gewirchte. dissipare .i. disperdere, czustoren. dissensio, eyn czweyunge. distendere, recken. diuinare, rotin, adir ervarn. diuertere, abkeren. divaricare, vorruchelosen. domicilium, wonunge. dulcorare, suze machen. dividicator, vorteiller ([a]). diffringere, bewinden. diverticulum, heymeliche stat. dumus, hagin. divorcium, schedunge. dumetum, dornposch. demum, czuleczt.

Effectus, eyn geworchte. editus, gemacht. educare, wutendn. educacio, wutunge. efficax, mechtik. edicere, gebiten. effari, czuprechen. efferus, vreydik. egere, darbin. egestas .i. paupertas. elatus, obirmutig. eiulare, weynen. egregius .i. nobilis. elegans, schone. electrum, messink. elicere, uslocken. emanare, usvlisen. emolimentum, nůcz. emulus, nochvolgir, vint. enervare, vorlemen. enigma .i. obscurum adir eyn gestelnisse. epicurus, eyn vresser. eramentum, rostikeit, eructare, volbrengen. eructare, roupiczen. erugo, rost. eruginator, swertuegir ([b]). erumpna, schande. estuare, wermen. estasis, omechtikeit. etimologia, bedutnisse. exacerbare, vorirren. exanime, tot. exasperare, voreiden. excubare, wachen. execrare, vorwachsin. execracio, vorwachsunge. exilire, usspringen. exilarare, usaugen. exulatus, enlende. exenterare, entweiden.

edictum, gebot. exorsizare, besweren. exordium, begin. expiare, reynen. exposcere, vordern. exprimere, usnemen. explanare, berichten. exprobrare, schelden. exterare, vzriben. effeminacio, vortorbinheit. effigies, eyn bilde adir gesteltnisse.

Fragum, ber. fringellus, vinke. fuligo, rus. fascia, windele. furca, gabil. fucalium, swercze. falcastrum, zense. fundus, slenker([c]). fanum, betehus. fascinare, vorsichern. fastidire, vordrisen. fatum, ewenture adir beschert. faunus, deus silvarum. fecundare, wellin fedus, gelobde. federare, geloben. femen, wybishuf. fenerari, wuchern. feodus, lengut. feodarius, lenmann. ferus, vreydik. fermentum, deysim. furere, toben. fibula, heftil, spengil. figurare, glichen. fiscella, eyn korp. flabrum, eyn wedil. fomes, vutunge. flagicium, sunde. flagiciosus, vntetik. flagrare, burnen. fraglare, wolrichen. fleubotomus, flite. fleubotomia, stounge. framea, eyn swert. frivolum, vrech, vreyslich. frugalitas, nuczberkeit. fulcire, vndirzeczen. funditus, almitalle adir uon grunt uf. futire, clappfin ([d]). furire, tobin. furia, tobunge.

Gazophilacium, schazhus. gemebunde, iemirlich. gestire, begern. girare, vmmegen. grandevus, alt. glicerium, glicze. gradatim, endelich. gerula, mistber. granarius, spicher. gustrio, korbil. gurgillus, garnrocke. gibbus, eyn hokir. girus, eyn reff.

Hactenus, bisher. habena, eyn czogil. hamus, eyn angil. hispidus, ruch. holofacere, richen. homagium, huldin adir manschaft.

Iactare, berumen, werfen. iam dudum, lang do vor. iaculare, schisen. idoneus, wyse. idolatrum, opphir. ignarus, vnwyse. ignavus, stumpf. ironia, gespot. ironicus, gespotlich. ignominia, vnwerde. ignominiosus, vnwirdig. ([a]) ilex est omnis generis et est fallax vel alio modo eyn eiche. illico, snelle adir czuhant. illustrare, irluchten. inpendere, geben, anhengen. inpetrabilis, veste. inpetere, ansprechen. inpetrare, irwerben. inpingere, schult geben et dicitur molen. inpostor, truckener. inpreceps, nydirwert. inpudencia, vnschemelich. incestus .i. luxuria. intentor, schauwer. incidium, inval. incitare, einladen. incolumis, gesunt, vnvorsert. incrassare, mestin. incongruus, vnbequeme. intaminatus, reyne. increbescere, dicke cumen. incrapulare, veysten adir vreczen. incuriosus, vnsorgsam. iners, trege. incubare, nyderlegen. indagare .i. investigare. indeclinabilis, stetik. indicium, bekenntnisse adir bewysunge. indicibilis, vnsegelich. inretire, vorvahen adir bestricken. indigestus ([b]) vngedeuget. industrius, wyse.

induciare, vristen. inedia, ermute. ineffabilis, vnsprechlich. infandus, vntêtik. infecundus, vnfruchbar. infestare, muen. inficere, vorvnreynen. inflare, swellen. infligere, peinen. ingens, gros. infronetus .i. incastigatus. ingluuies, vrosheit. ingruere, invallen. insequi, nochvolgen. insectare, idem. insidiari, logen. insidere, entsiczen. insilire, entsprengen. insopitus, vnslofunge. insoporatus, vnslofunge. insultare, ansnougen. intemperatus, geyl. intruncare, stockin. intempestivus, vnczitik. intercipere, vndirsten. interire, vorgen, sterbin. interimere, totin. intricare, czuvlechten. invanescere, vorswynden. invaletudinarius, quelik. invisere, vorsuchen. inveterescere, alden. irreprehensibilis, vnstroflich ([c]). invidere, nyden. iugare, czusamene czemen. iurgari, schelden. iurisdiccio, recht.

Labi, gliten. lanugo, sprinkel. latesco, ich mûde. latibulum, heymelich. labescere, czu gliten beginnen. lavacrum, bat. lavare, reynigen. libare, smecken. lustrare, wedirschinen. lustrum, hol, vel tempus V annorum. luxus, bose lust. ludificacio, bespotunge. laramentum, gesmyde.

Machinare, striten. magniloquus, berumik. malignari, obilwellen. malivolus, obilwillik. mandere, kuwen. manutenere, vry halden. mansuescere, senften. manumittere, vrylozen. medulla, mark. meror, sufczunge. merere, weynen.

Naufragium, irtrinken. naufragus, schifbruch. nectere, czusamen knuppen. nebulosus, nebelik. nephas, vntat. nempe .i. certe ([d]). nemorosus, puschecht. nichilominus, nicht noch nymmir. noxius, vntetik. nuere, winkin. nugigerulus, logintregir. nundine, iormarkt. nocio paternitatis, vetirlichkeit. negociacio, gescheft adir werrunge. naturalia, naturlich schickunge adir ordenunge.

Obdurare, vorherten. obliquare, crummen. obaudire, vorhoren. oblatrare, wedirbellin. oberrare, irren. oblectare, gelusten. obiurgare, schelden. obbrobrium, lastir. obloqui, missesprechen. obsistere, wedirsten. obruere, enpfhallen. obsequi, dynen. obsidere, besiczen adir vmmeringen. occasus, eyn val. obscurare, vinstirn. obsecrare, byten. obsecrari, dynen. onustus, geladen. opitulare, helffen. opitulacio, hulffe. orbare, weysen ([a]). obprimere, vordrucken. ordiri, beginnen. ostentare, berumen. obstinacio, wydirsteunge gotis gnadin. obstinatus, vorhertet.

Pacare, vreden. palam, offinbar. palliare, decken. pallor, bleychkeit. pariter producit. pullulat .i. viget. pallere, bleichen. pandere, offinbaren. paradigma, eyn retsal. passim, sperlich. patricida interfector patris. peculium, not. peculiaria, notlich. procellere, vorswellen. penetrare, durchvarin. perperam, erclich. perspicuus, durchsichtik. piaculum, genade. placare, senften. plaustrum, eyn wayn. placidus, geuellik. plaudere, screcken. placitare, dingen. plerique, sumelich. pleroque, vndirwylen adir dicke. pneuma, geyst. polliceri, geloben. pollere, gebruchen ([b]). polimita, manchir varbe. pollicidium, eyn melbutel. portus, eyn sê adir mer. populari, wusten. porcus, eyn ebir. portendere, beduten. portentum, wunder. possidere, besiczen. potentatus, gewalt. precinere, vorsingen. potionare, vorguften. preceps, goch, ylik, snelle. precipitare, nydir werffen. preconium, lop. precludere, vorslisen. precellere, vorgen. precordia, hercze. predestinare, vorsenden. preeminere, vorschinen. preficere, vorseczen. prelibare, smecken. prepedire, hindern. preripere, benemen. preeminencia, vorteyl. prerogare, vortragen. prestolari, beyten. presagium, wyssagunge. presidium, hulffe. presidere, besiczen, vorsiczen adir trowern. presertim, alzo. presumere, wolen adir turren. pretendere, vorrockin. primicie, sangeln ([c]). primordium, beginstnus. privilegium, hantvest. problema, retsal. procax, balt. proceritas, langheit. procacia, baldikeit. procelle, bulgen. precinctus, gereit. proclivus, nydirhengik. procumbere, knyen. prodere, melden. proch dolor, leydir. prodigus, alczmilde. prodigium, czeychen. producere, vorleyten. prophanus .i. maledictus. proficisci, hinwekgen. professio, bekentnis. profugus, vorvluchtik. promiscuus, gemenget. promulgare, offinbaren. probare, bereyten. propago, geslechte. propemodum, vilnâ, also. proporcio, gelichnus. propalare, offinbaren. prorumpere, vorstoren. prosapia, geslechte. prosilire, vzspringen. prostibulum, hurnhus. proveccio, gewinnus. providus, vorsichtik. pruina, rife. pruna, kole. pungere, stechin. prurire, iucken. pruritus, iucnus. pubare pubescere, wachsen. pudibundus, schemlich. puerpera, dy das kint treyt.

Quadragenarius, viricrik. quadrivium, virwege. quadriga, eyn wayn. qualitas, wy getanheit, adir eyn glichnisse. quamvis, quamquam, alleyne, licet indifferenter, adir wydoch. quamlibet, idem. quantus, wy gros. questus, clage vel gabe. queso, ich bete. questionaria, vrogunge. quisquam, wer. quidem, gewislich. quinymmo, obireyne. quingenti, vumfhundirt. quocumque, wohinwert.

Rabidus, tobinde. radiare, schinen. radius, eyn

schin. radicitus, von grunde. racionabilis, bescheyden adir vornunftik. roborare, kreftin. reclinare, wedir dringen. recondere, bergin. recompensare, wydir geldin. recumbere, legin ([a]). redimire, cziren. redimitus..... erquickinde. redundare, genugen. remex, rector navis. receptaculum, wonunge adir beheltnus. reciprocare, erwen. recidiuare, wedir in vallin. reciprocus, wedirgrifflich. registrum, berichnus. relegare, vorsenden. remus, eyn rudir. remigium, schiffunge. renunciare, vorsmon. rependere, wedirgebin. repo reptare, krichen. repudiare, vorcosen, vortriben, vorwerfen. resilire, wedirspringen. reminisci, gedenken. respuere, vorsmen. resultare, ervrowen. retardare, seumen. retegere, wedirdecken. retinaculum, behelnisse. retorquere, wedir twingen. retrogradus, hindirgank. rigare, neczen. relaxari, irlosen. relabi, wedir vallin. remigare, rudiln. reniti, wedirsten. repagulum, eyn rigol. repentinus, snelle ([b]). repudium, vorstozunge. resipiscere .i. ad integrum spiritum redire. resolvere, ufbinden adir uflosen. restaurare, wedir machen. resumere, wedir nemin. resuscitare, irwecken. reticere, swigen. rethor, eyn vorsprecher. rigidus, scharf adir strenge. rigescere, rigere, herten. ruder, stercus capre. rugire, buchczen. ruga, eyn runczel. rugosus, gerunczelt. rugitare, rufen.

Sacrificium, opphir. sacrilegium, deube. sagena, wate. salire, springen. salvare, behalden. salinum, salczwazzer. sambucus, holundir. soporare, slofen. sarcina, burde. sauciare, wunden. saucius, wunt. scaprum, schrope. strabo, webil. scarrabeus vel scelestus, boze. scenopheya, hochczit. scortum, hurre. sagax, wyse ([c]). sagacitas, wysheit. saginare, mestin. salutaris, heylik. sallarium, solt. satellites, zoldiner. scalpere .i. formare. scalprum, schabe. sarcire, snyden. sarculus, eyn spat adir eyn grabeschit. saxus, eyn steyn. saxillus, steynechin. scaturire, usspringen adir uskrichen. scopulus, gros steyn. scrupulus, dubitacio. sculpere, graben. senatus, congregacio sapientum. sequestris qui dividit litem. secedere, bewegen. secretarium, eynik. sedare, hinlegen. sedulus, stetik. seminarium, sot. senus, sex. seorsum, hindirwert. sequestor .i. susceptor. serum, molken. seriatim, ordenlich. serpere, krichen. sertum, borthe. serra, sege. sevire, freyden. sevicia, vreydekeit ([d]). sedecies, zechczenstunt. sicca, eyn schabmessir. siccarius, morder. sicere, apiltrank. signanter, merklich. secessus, uzgank. simulacrum, aptgot. simbolum, gemeyne. sinere, losin. solitudo, eynnot. solium, eyn stul. solidare, vesten. solisticium, sunnenstat. sollicitare, sorgen. sollicitus, trurik. sollers, wyse, sorghaftig. sompnolentus, sloffinder. sopire, enslofin. sordere, vnreynen, stinken. sordes, Qas. sortilegium, czoubirnis. sortilegus, czouberer. sospes, gesunt. spadix, color fuscus. speculari, schouwen, lugen. spectari, idem. spiculari, schisen. spinetum, dornecht. spolium, roub. spongia, badeswam. spondere, geloben. spurius, filius ignobilis. spurcicia, vnreynekeit ([a]).

Stamen, eyn tuch. subtegium, warf. status, wesunge. squalere, vlecken. status, seczung. stater, gewichte. stadium, (CXXV passus). stertere, snarchin. stimba, uf dem grabe. stipare, vndirseczen. stolidus, tor. stragula, cleyt. strages, slachtunge adir mort. stropheum, gurtil. structura, gestifte, gebude. suavis, senfte. subire, vndirgen. subarrare, molschaczen. subicere, vndirwerfin. subigere, vndirtun. subdolus, valsch. subiugare, vndirweldigen. subrogare, vndirseczen. subrigare, vndirneczen. subripere, benemen. subsistere, vndirsten, besiczen. substernere, vndirlegen. substituere, vndirseczen. subulcus, swinhirte. subula, swelle adir ale. suburbium, vndirburk. successus. gelucke. succidere, vndirsnyden. subfossio, vndirgraben ([b]). suggerere, roten. summo opere i. diligenter. sumptuosus, kostlich. sunamitis, gevangen, supersedere, ubirsiczen. superstes, ubirbliben, uberik. supersticio, vngeloube. supervacuus, alczuytil. subpeditare, vndir dy fuse tretin. suppellex, husrot. suppetere, gevallen. subprimere, vndirdrucken. subcumbere, vndirlegen. subplantare, vordringen. surculus, uzsprossin. suspicio, vormuden adir wenen. suspiciosus, boczwênik. sustentare, vndirhaldin. suspirare, sufczen. sustollere, vf heben, vf halten. susurrare, rûmen.

Transubstanciacio, ubirnaturliche wandelunge adir weselichkeit. tersum, gevegit adir gesubirt. triangulus, dryeckecht adir dryortik. testamentum, gelubde. typus, eyn vorspel adir vorczeychunge. tucio, sichirheit adir besiczunge.

(Nach cronica Polonorum.)

Aratrum, pluch (sonst immer pflug). vomer, zech. stiua, rester. themo, dysel. canti, velgen. modioli, naben. radii, spechen. obex, lon. humeruli, kipphe. prodeilus, zeyter. buris, phlugis houbet. axis, achse. lora, iochalm. pibulus, grendil. orbita, waginlais. aratura, zelege. erpica, eyde. trahea, slite. lantinum, chomat. rastellum, reche. stila, zinc. rastrum, fossorium, houwe. paxillum, grebel. arpago fusinula greagra, item carpinum vncini tridentes, creuwil. trulle, kelle.

perpendiculum, muerwoge. scalprum, schrotysen. propunctorium, stosysin. falcastrum, zense. falcicula, sychel. sarculum, gêthysen. vanga, ysenschufel. hascia, barthe. trutina vel libra, wage. brathea, plech. arula v. bacillus, glutphanne. ansa, hanthabe. acinax, azger. anvabile, halbisen. ignitabulum, lochte. thoreuma, schauerait. fundibula, slinge ([a]) slenkir. pulcio, polz. plecta limatica, slifsteyn. columbar, knipil. barcica, swegel. furcula, gart vel gabil. cuppa v. tunna, choufe. cubella v. partica, stange. tyna v. vrna. zcobir. situla, eymir. bucina v. spina v. clepsedra, czaphe. manile v. ampulla, hantvas. qualus, chorp. cartallum v. canistrum, zeinvas. cribellum sip. sedacium, harsip. sinum char. fiscina, cheschar. zaberna v. mantica, malhe v. bulge. incastratura, touphil. retorta, wyde. thela, webe. liciatorium, webeboum. licium, harlouf. panus, spule. pidonius studil. —, weuil. insubuli, schaiting. trama, wintysen. kolus, rocke. lanipedium, wolrocke. tradula, wolichamp. fusus, spille. vorticulum, anspin. cerilla, reyste. pensum, wirthel. glomer, cluen. spaga, drat. speta, borste. calus vel calopedia, leist. palester v. pitacium, flek. subsina, aschaphe. tanum, lok. phulcitrum v. plumacium, betthe. spondea, porbette. capitale vel cervical, cussen. aulea, vmmehanc. lena, eyn slauenie. amphibolus mastruga, inville. supera, iopil. subticula, schurliz. lotix, lode. ansule, nestil. fibula, muschel. limbus, nachseym. curtis, hube. curtifer, mayerhoube. curtalis, hubestat. tolus, wirst. prena, spange. spicacium, cast. granarium, kornhus. fenile, ovenstabel. bostar, rindestal. armentarius, vaccarius, rinthirte. ovile v. caula, schofstal. equaricia, stud. mulus, mul. polledrus, vul. pultrinus, vulin. saumarius, soumer. emissarius, schel. verres, ber. porcana, swyne. annona, getreyde. silago v. siligo v. mandarius, rocke. spelta—. far, mel. milium, herse. panicium, venechel. legumen, smalsait. ordeum, gerste. pultis, grucze. episumen v. obsonium, czůmůse. farcimen, wurst. alletica, bratwurst. frigidaria, sulcz. suffrago, hamme. casedra, cheswasser. colustrum, viest. pasterna, samvoch. falera, gereit. sella ([c]), satel. chamus, halftir, campritel. abena, czügel. salidare, gebiz. submentilo, kinreif. capistrum, halftir. strigilis, strigel, scrope. athena, vorbuge. castela, aftirreif. supracerdi, kegenledir. strepa, stegreif. cesaries, wische. cincinnus, wirbel. vertex, scheitel. cerebrum, gehirne. supercilium, ogbrou. palpebra, slegebra. pupilla, sehe. tempora, tunewange. gene, hobel.

faux, gume. mentum, kinne. gingiva, czanvlesch. labrum, lefs. subligwium, rach. guttur, kele. scapula v. scatula, scholdir. spina, rucpain. lacerti, arm. asa asella, vohsen. digiti, vingir. palina, tenir. costa, rippe. cartillago, crustel. venter, buch. vmbilicus, nabil. pulmo, lunge. epar iecor, lebir. splen, mylcz. tumbi, latic (!) renes, syten. renunculi, niren. fel, galle. fiscus, darm. hylia, smaldarm. extalis, arsdarm. virilia vel viretrum, gemechte. coxa v. suffragena, dyech. clunes, gloster. genu, kny ([d]). sura, wade. talus, enkel. pes, vůs. pedica, czehe. planta, verse. vena, adir. thorax, brunge. lorica, halsperch. alleum, knobelouch. ascolonium, ascloch. apium, eppe. anetum, tille. absintium, wermut. abrotanum, stabwurcz. atriplex, melde. arthemisia, bibos. acera v. hedera sunt pauli, gunderich. arthorus, wirthel. anagallus v. simphitum, swarzwrcz v. beynwelle. aristologia, flebewrcz. acidula, ampher. patonica patonic. betara v. asarum, haselwrcz. brinoma baldiomia, bewerwrcz. bera, bies v. maingloz. baroca, pinwrcz. buglossa, ochsenszcunge. cepe, cibole. caulis kole. canapum v. canapus, hanf. celidonia, schellewrcz. cicuta, scerlinch. centaurea, erdegalle, byuircrut. carduus, distel. ciminum, cumil. cerifolium, curvulo. camomilla, wiszceisel. colandrum, cologras. cucurbita, curbis. diptamium, werrezwrcz. ebulus, ath. enula, olant. elleborum, hemer. eruta, wesent ([a]). elitropia vel sponsa solis, pumvilwrcz. filix, varin. genciana, slafwrcz. geron, chranwrcz. gallianus v. sangwinaria, crispil v. sporgras. edera, eboum. hermodactilus, citelose. iusquanus v. simphoniaca, pilso. lapacium, pletich. levisticum lolium v. zizania, scriwrcz. lactuca, latich. malva, papil. menta, mincze. mentastrum, husmincze. marrubium. millefolium, garwel, gachel. mandragora, alrun. maura, druswrcz. mercurialis, hevnwrcz. origanum, zirmencz. poriodica, puchvol. pintogora, bertram. potentilla, grensinch. allegonia, antreit. polipodium, suczwrcz v. steywrcz. plantago, wegebreit. raphanus, kren. radix, retich. serpillum, chonil. semperviua v. barba iovis, huzwrcz. solanum, nachtschate. cervilingwa, hirzczunge. trifolium, cle. titimallus, brachwrcz. vrtica, nessil. herbascum vel flammos, wollich.

burgo, hovestat. (Eunuchus bona victoria ab „eu“ quod est bonum et nuche quod est victoria.) idria, vas aquatile, wassirkrug. idropis, wassirsucht.